

Sayı: 17812098-TİM.AKİB.GSK.TAR.2022/37-290
Konu: Japonya'ya Narenciye İhracatı

Mersin, 18/01/2022

DUYURU/E-POSTA

Sayın Üyemiz,

T.C. Ticaret Bakanlığından alınan bir yazıda, ülkemizden Japonya'ya yaş meyve ve sebze ihracatına yönelik yürütülen çalışmalar kapsamında, portakal ve mandalina ürünlerinin, halihazırda ihraç edilen greyfurt ve limon ürünlerinde olduğu gibi ISPM-28 standartları çerçevesinde **soğuk işlem uygulaması ön şartı** ile ülkemizden Japonya'ya ihracatının Japon makamlarının teknik anlamda uygun bulunması ile söz konusu ülkeye portakal ve mandalina ihracatımızın başladığı ifade edilmektedir.

Anılan yazıda devamla, Tokyo Ticaret Müşavirliğinden alınan ve bahse konu sevkiyata ilişkin karantina işlemleri sırasında bazı münferit problemler yaşandığı ve bu doğrultuda müteakip sevkiyatta herhangi bir sorun yaşanmaması amacıyla Japon karantina memurlarınca bir takım hususlara dikkat çekildiği belirtilmektedir.

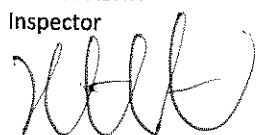
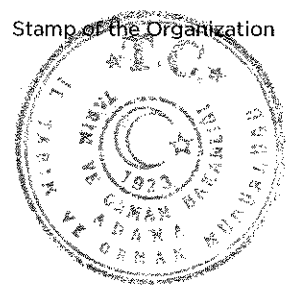
Bilgileri ve takip eden sevkiyatta Ek'te yer alan karantina işlemleri sırasında dikkat edilmesi gereken konulara azami özen gösterilmesi hususunda gereğini rica ederim.

Canan AKTAN SARI
Genel Sekreter V.

Ek:

1. Müşavirlikten Alınan Yönerge
2. Sensörlerin Yerleştirilmesi
3. Bitki Sağlık Sertifikaları



1 - Name and address of exporter		2 - PHYTOSANITARY CERTIFICATE NO: EC/TR A 4581307	
		ORIGINAL	
3 - Declared name and address of consignee		4 - Plant Protection Organization of Turkey to Plant Protection Organization(s) of JAPAN	
		5 - Place of origin TURKEY	
6 - Declared means of conveyance BY SHIP / HLBU		 REPUBLIC OF TURKEY MINISTRY OF AGRICULTURE AND FORESTRY	
7 - Declared point of entry TOKYO			
8 - Distinguishing marks: num botanical name of plants SEE ATTACHMENT *****		9 - Quantity declared *****	
10 - This is to certify that the plants, plant products or other regulated articles described above: - have been inspected and/or tested according to appropriate official procedures, and - are considered to be free from the quarantine pests specified by the importing country, and - to conform with the current phytosanitary requirements of the importing country, including those for regulated non-quarantine pests, and - are deemed to be practically free from other pests.			
11 - Additional declaration THIS IS TO CERTIFY THAT THE GRAPEFRUITS AND MANDARINS COVERED BY THIS CERTIFICATE ARE APPARENTLY FREE FROM MEDITERRANEAN FRUIT FLY. THE GRAPEFRUITS AND MANDARINS ARE TO BE DISINFESTED WITH A COLD DISINFESTATION TREATMENT FOR MEDITERRANEAN FRUIT FLY AS AGREED BETWEEN JAPANESE AND TURKISH GOVERNMENT. CONTAINER SEAL NUMBER: HLB 8854455 *****			
DISINFESTATION AND/OR DISINFECTION TREATMENT 12 - Treatment COLD TREATMENT		18 - Place of issue ADANA/TURKEY Date 24 November 2021 Name and signature of authorized officer HATİCE ALTIN Inspector 	
13 - Chemical (Active Ingredient) NONE	14 - Duration and Temperature 23 DAY 3 °C OR LESS	Stamp of the Organization 	
15 - Concentration NONE	16 - Date Start: 11/11/2021		
17 - Additional Information NONE			

REPUBLIC OF TURKEY
MINISTRY OF AGRICULTURE
AND FORESTRY

ATTACHMENT SHEET FOR
PHYTOSANITARY CERTIFICATE
OR
PHYTOSANITARY CERTIFICATE
FOR RE-EXPORT



REPUBLIC OF TURKEY
MINISTRY OF AGRICULTURE
AND FORESTRY

PHYTOSANITARY CERTIFICATE
OR
PHYTOSANITARY CERTIFICATE
FOR RE-EXPORT

NO

EC/TR

A 4581307

DATE

24 November 2021

TO: THE PLANT PROTECTION ORGANIZATION(S) OF

JAPAN

ADDITIONAL DECLARATION OR PRODUCT LIST

			GROSS	NET
288 CARTON BOXES	FRESH GRAPEFRUIT STAR RUBY /Citrus paradisi Macf.	6-1716 OZLER	4557 kg	4107 kg
540 CARTON BOXES	FRESH GRAPEFRUIT W.MARSH /Citrus paradisi Macf.	6-1716 OZLER	8545 kg	7701 kg
414 CARTON BOXES	FRESH GRAPEFRUIT STAR RUBY /Citrus paradisi Macf.	6-1716 OZLER	6551 kg	5931 kg
3 CARTON BOXES	FRESH MANDARINES TANGOR X TANGO / (Citrus reticulata Blanco X Citrus sinensis (L.) Osb.)	6-1716 OZLER	45 kg	42 kg
3 CARTON BOXES	TFFRESH MANDARINES TANGOR X W.MURCOTT / (Citrus reticulata Blanco X Citrus sinensis (L.) Osb.)	6-1716 OZLER	45 kg	42 kg
TOTAL			19743 kg	17823 kg

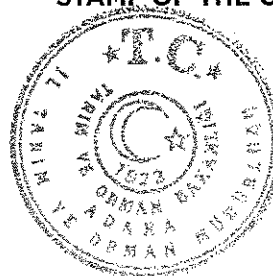
PLACE OF ISSUE
ADANA/TURKEY

DATE ISSUED
24 November 2021

NAME AND SIGNATURE OF AUTHORIZED OFFICER

HATICE ALTIN
Inspector

STAMP OF THE ORGANIZATION



Page No. : 1 / 1

TOKYO TİCARET MÜŞAVİRLİĞİ YÖNERGESİ

Japonya'ya 2021-2022 sezonu narenciye ihracatımız başlamış olup geçen seneye kadar sadece greyfurt ve limon ihraç edilebilirken, bu yıl portakal, mandalina ve Tangor'un da ihraç edilmesiyle birlikte çoklu ürün sevkiyatı başlamıştır. Bu sevkiyat esnasında karantina işlemlerine dair bazı münferit problemler yaşanmış olup, bunlar ilgili Tarım İl Müdürlükleri ve ihracatçı ile gerekli eşgüdüm sağlanarak çözüme kavuşturulmuştur.

Bununla birlikte, gelecek sevkiyatlarda gümrüklerde bir gecikme yaşanmaması için Japon karantina memurlarının dikkat çektiği hususlar aşağıda bilginize sunulmaktadır:

1. Çoklu Ürün Yüklemeleri (Ek-2)

- a) Soğuk işlem şartının yerine getirilmesi için derece ve uygulama süresinin en katı şartlara tabi ürüne göre ayarlanması gerekmektedir.
- b) Halihazırda, konteynerlerde 3 adet ısı sensörü kullanıldığı, soğuk hava çıkışına en uzakta bulunan ve dolayısıyla en zor soğuyan bir sensöründe (3 numaralı sensöründe) miktarca az olan ürün türünden en az bir kutunun bulunması istenmektedir. Diğer iki sensörün ise (1 ve 2 numaralı sensörlerin) miktarca fazla olan ürüne yerleştirilmesi uygundur.
- c) Tüm konteynerin indirip boşaltılmaması için, her bir ürün numunesinin konteyner kapı girişi önüne konulması önerilmektedir.
- d) Çoklu ürün yüklemelerinde işlemlerin basitleştirilmesi maksadıyla bitki sağlık sertifikasının 11.sutununda yer alan 'ek deklarasyon' kısmında her bir tür adını girmek yerine genel olarak "Citrus Fruit(s)" ifadesinin **"This is to certify that the citrus fruit(s) covered by this certificate are apparently free from Mediterranean fruit fly. The citrus fruit(s) are to be disinfested with a cold disinfestation treatment for Mediterranean fruit fly as agreed between Japanese and Turkish Government."** örneğinde olduğu gibi yazılması tavsiye edilmektedir.

2. Tangor İsim Standardı (Ek- 3)

Tangor ürünü bitki sağlık sertifikasının 8 numaralı sütununda mandalina olarak yazılmıştır **(EK-3)**. Japon Karantina görevlileri, halbuki Tangor'un ISPM-28 standardına göre mandalınadan farklı olduğunu belirterek, doğru tanımın, diğer bir ifadeyle "Tangor" adının kullanılması talep edilmektedir. Gelecek sevkiyatlarda bitki sağlık sertifikalarında kullanılabilecek tanımlar örnek olarak aşağıdaki tablo da verilmiştir.

ORANGE CULTIVARS (Culvitors of Citrus sinensis)
Fresh Orange-Fukumoto (Citrus sinensis (L.) Osbeck)
Fresh Orange-Navelina (Citrus sinensis (L.) Osbeck)
Fresh Orange-Wahington Navel (Citrus sinensis (L.) Osbeck)
Fresh Orange-Spring Navel (Citrus sinensis (L.) Osbeck)
Fresh Orange- Lane Late (Citrus sinensis (L.) Osbeck)
Fresh Orange-Valencia (Citrus sinensis (L.) Osbeck)
Fresh Orange-Cara Cara (Citrus sinensis (L.) Osbeck)
MANDARIN CULTIVARS (Culvitors of Citrus reticulata)
Fresh Mandarin- Primosole (Citrus reticulata Blanco)
Fresh Mandarin-Nova (Citrus reticulata Blanco)
Fresh Mandarin- Fremont (Citrus reticulata Blanco)
TANGOR CULTIVARS (Culvitors of (Citrus reticulata X Citrus sinensis))
Fresh Tangor-W. Murcott (Citrus reticulata X Citrus sinensis)
Fresh Tangor-Tango (Citrus reticulata X Citrus sinensis)
FreshTangor-Ortanique (Citrus reticulata X Citrus sinensis)
Fresh Tangor-Mandora (Citrus reticulata X Citrus sinensis)

6. LOCATION OF TEMPERATURE SENSORS

6.1 Air Sensors

For control and recording of the delivery air temperature to ensure that fruit core temperatures remain in the range the following shall apply:

- 6.1.1 Containers must be equipped with one air temperature sensor positioned in the delivery (supply) air to the cargo and one sensor positioned in the return air.
- 6.1.2 The air temperature supplied to the fruit must be controlled in the delivery air stream prior to coming into contact with the fruit.

6.2 Fruit Sensors

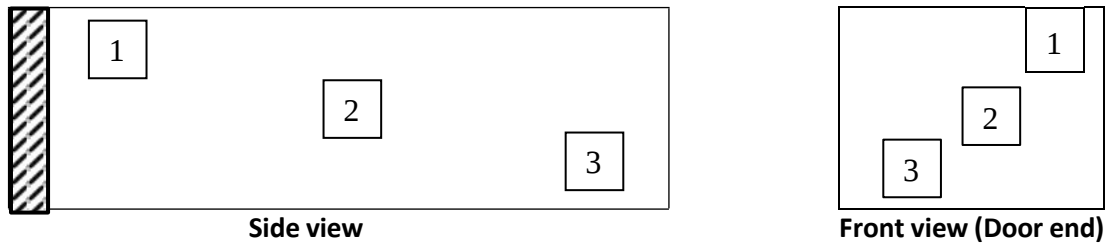
- 6.2.1 Containers are required to have a minimum of three (3) fruit pulp sensors inserted into the fruit and to be placed in the positions as prescribed by the Japanese authorities.

Sensor positions specified by Japan:

- 6.2.1 **No.1 sensor** must be placed in the fruit within the carton second layer from the top of the first pallet placed on the right-hand side of the container, close to the center line of the pallet.
- 6.2.2 **No.2 sensor** to be inserted into the fruit within a pallet in the middle of the container at half height and close to the center line of the container.
- 6.2.3 **No.3 sensor** must be placed in the last pallet at the door, in the fruit within the carton second layer from the bottom of the pallet placed on the left-hand side of the container, close to the centerline of the pallet.

The sensor cables must be positioned in such a way that they cannot be damaged during loading and or the voyage.

- 6.2.5 Sensor positions specified as per Japan:



6.2.6 Supervise Loading and Placement of Temperature Sensors

Placement of sensors must be under the supervision of an official. The tip of the sensor must not extend beyond the fruit. In the case of grapes, berries, must be carefully inserted onto the spear until fully covered, then placed amongst the bunches of grapes.